

30008117

Bordereau de livraison: A0001752765

MAUBEUGE

From:	To:
0090016200 - MCA MAUBE	0025566103 - MAGNA MODUG
RG UCM MAUBEUGE ATELIER EMBOUTISSAGE	MAGNA PT S.P.A 4 VIA DIE CICLAMINI
59600 MAUBEUGE	70026 MODUGNO
FRANCE	ITALIE
For RENAULT SAS3	
Date: 2025-09-23	
Identifiant transport: P266299102	Inmatriculations: ++++/QARL925

EMBALLAGE VIDE

Matière	Type d'emballage	Masse unitaire (kg)	Quantité
METALLIC	MFM--1353	180.000	70

Total (kg): 12600.000

EMBALLAGE PLEIN

Matière	Type d'emballage	Masse unitaire (kg)	Quantité
---------	------------------	---------------------	----------

Total (kg):

Numéro du document de transport:

Expéditeur:

Tampon:

Point intermédiaire 1	Point intermédiaire 2	Point intermédiaire 3
Tampon 1	Tampon 2	Tampon 3
Commentaire:	Commentaire:	Commentaire:

MAGNA
MAGNA ET S.p.A.
 Via dei Ciclamini, 4
 70026 Modugno (BA)
 C.F. e P.IVA 04886850728

08/10/25

Page sur

DOC. 498623 8941

1. Изпращач (име, адрес, държава) Sender (name, address, country) <i>Renault MCA Maubeuge 107 Avenue Andre Chausson</i>		МЕЖДУНАРОДНА ТОВАРИТЕЛНИЦА № INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Този превоз, независимо от всяка противна клауза, е подчинен на Конвенцията относно договора за международен превоз на стоки по пътищата (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).	
2. Получател (име, адрес, държава) Consignee (name, address, country) <i>Getrag B.V. i Co KG Via Dei Ciclamini 44</i>		16. Превозвач (име, адрес, държава) Carrier (name, address, country) ZAH INTERNATIONAL LTD 2880 s.Kolarovo, Bulgaria 11, Otec Paisii Str. VAT № BG 204322207 <i>CB 5701 TH CARL 925</i>	
3. Разтоварен пункт (място, държава) Place of delivery of the goods (place, country) <i>IT-70026 Bari.</i>		17. Последователни превозвачи (име, адрес, държава) Successive carriers (name, address, country) <i>PIARA RASHMI TRASPORTI S.R.L. Via Nicolò Copernico, 4 - BOLZANO (BZ) cap 39100 C.f.: P. Iva: 03263170213 Numero REA BZ-245523</i>	
4. Товарен пункт (място, държава, дата) Place and date of taking over the goods (place, country, date) <i>FR-59750 Feignes</i>		18. Резерви и бележки на превозвача Carrier's reservations and observations	
5. Приложени документи Documents attached <i>REF: P 266-2991-02</i>			
6. Знаци и номера Marks and Nos	7. Брой колети Number of packages	8. Вид опаковка Method of packing	9. Вид на стоката Nature of the goods
10. Статистически № Statistical number		11. Тежина бруто кг Gross weight in kg	12. Обем м³ Volume in m³
<i>70 emballages vides</i>		<i>12600</i>	
Клас Class	Цифра Number	Буква Letter	(ADR*)
13. Указания на изпращача Sender's instructions		19. Специални споразумения Special agreements	
14. Предписания за плащане на наводо/Instructions as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Предплатено/ Carriage paid <input type="checkbox"/> Дължимо/ Carriage forward		20. За плащане от To be paid by: Изпращача/Sender Валута/Currency Получателя/Consignee	
21. Изготвена в на Established in on		15. Наложен платеж Cash on delivery	
22. Подпис и печат на изпращача Signature and stamp of the sender		23. Подпис и печат на превозвача Signature and stamp of the carrier	
<i>[Signature]</i>		PIARA RASHMI TRASPORTI S.R.L. Via Nicolò Copernico, 4 - BOLZANO (BZ) cap 39100 C.f.: P. Iva: 03263170213 Numero REA BZ-245523 ZAH INTERNATIONAL LTD 2880 s.Kolarovo, Bulgaria 11, Otec Paisii Str. VAT № BG 204322207	
24. Стоките получени/Goods received		20. Место MAGNA PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) C.F. P.IVA 04886850728	
		<i>[Signature]</i> <i>28/10/25</i>	

За попълване на отговорност на изпращача графика 1 до 15 вкл. +19+21+22. Очертаните графика с лебави линии се попълват от превозвача.
To be completed on the sender's responsibility 1-15 including and +19+21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

В случаи на опасни стоки, да се посочи вентиланото уключване в посемени редове класа, цифрата и ако е нужно - буквата.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.



**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПРОВЕРКА
ПРИ ОПЕРАЦИЯ СМР**

CMR CHECK-LIST

CMR CHECK-LIST

CMR CHECKLISTE

I. Прочетете внимателно всяка точка на международната товарителница СМР.

II. Попълнете графа № 18*:
**ПРОВЕРКАТА ДА СЕ ПРАВИ ОТ
ВОДАЧА НА МПС
РЕЗЕРВА №:
ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО**

1. Открито превозно средство без брезент, съгласно решението на изпращача.

ОПАКОВКА
2. неопаковано
3. повредена
4. неподходяща

**КОЛИЧЕСТВО, МАРКИРОВКИ,
НОМЕРА НА ПАКЕТИТЕ
(бурета, чували, парчета и т. н.)**

5. Проверено, установено точно съответствие. Проверката е невъзможна поради:
а. товаренето е извършено от изпращача
б. атмосферни условия
в. голям брой пакети
г. пасмбиран контейнер

ПРИЕТАТА СТОКА

6. в явно лошо състояние
7. повредена
8. мокра
9. замръзнала
10. се превозва незащитена от атмосферните условия на риск на изпращача

**ОБРАБОТКА НА ТОВАРА, ТОВАРЕНЕ,
УКРЕПВАНЕ, РАЗТОВАРВАНЕ**

Обработката на товара, товаренето и укрепването извършено от:

11. изпращача
12. водача при атмосферни условия, които вероятно да повредят товара и на риск на изпращача.
Разтоварването извършено от:
13. получателя
14. водача, по искане на получателя при атмосферни условия, които вероятно да повредят товара.

III. Не тръгвайте преди изпращачът да подпише товарителницата СМР.

При отказ се обърнете към Вашия началник за инструкцията или откажете да изпълните превоза.

* "За английската международна товарителница СМР графа № 14."

I. Carefully read each Item of the CMR international consignment note

II. Write in space No. 18*:
**CHECKS TO BE MADE
BY THE DRIVER
RESERVATION No
VÉHICULE**

1. Open vehicle without a tarpaulin, as agreed to by the sender

PACKAGING
2. without packaging
3. defective
4. inadequate

**QUANTITY, MARKINGS,
PACKET NUMBER
(barrels, sacks, items, etc.)**

5. Inspected and found to be correct
Impossible to check because:
a. Loading effected by the sender
b. atmospheric conditions
c. the large quantity of packets
d. sealed container

GOODS ACCEPTED

6. in obviously bad conditions
7. damaged
8. damp
9. frozen
10. not protected against atmospheric conditions and carried as such at the sender's own risk.

**HANDLING, LOADING,
SECURING, UNLOADING:**

Handling, loading, securing, effected:

11. by the sender
12. by the driver in atmospheric conditions likely to damage the goods and at the sender's own risk.
Unloading effected
13. by the consignee
14. by the driver in atmospheric conditions likely to damage the goods, at the request of the consignee.

III. Do not leave before the sender has signed the CMR consignment note.

if not, ask your boss for instructions or refuse to carry out the transport operation.

* "For the English CMR international consignment note, box number 14."

I. Lisez attentivement chaque rubrique de la lettre de voiture internationale (CMR)

II. Inscrivez dans la rubrique No. 18:
**VÉRIFICATION A EFFECTUER
PAR LE CONDUCTEUR.
RÉSERVE No
VÉHICULE**

1. Véhicule ouvert et non bachelé venu avec l'expéditeur

EMBALLAGE
2. sans emballage
3. défectueux
4. insuffisant

**NOMBRE, MARQUES, NUMÉROS DE
COLIS (tonneaux, sacs, pièces, etc.)**

5. trouvé exact après vérification impossible à vérifier en raison:
a. du chargement exécuté par l'expéditeur
b. des conditions atmosphériques,
c. du grand nombre de colis
d. du scellement du container

MARCHANDISE PRISE EN CHARGE

6. en mauvais état apparent,
7. endommagée,
8. mouillée,
9. gelée,
10. non protégée contre les conditions atmosphériques, transportée dans cet état à la demande de l'expéditeur

**MANUTENTION, CHARGEMENT,
ARRIMAGE, DÉCHARGEMENT**

Manutention, chargement, arrimage exécuté:

11. par l'expéditeur
12. par le conducteur dans des conditions atmosphériques défavorables pour la marchandise, à la demande de l'expéditeur
Déchargement exécuté:
13. par le destinataire
14. par le conducteur dans des conditions atmosphériques défavorables pour la marchandise à la demande du destinataire

III. Ne partez pas sans faire signer la lettre de voiture CMR par l'expéditeur.

Si non, demandez des instructions à votre chef ou refusez l'exécution du transport.

I. Lesen Sie jede Rubrik des internationalen CMR-Frachtbriefes aufmerksam durch

II. Füllen Sie die Rubrik Nr. 18 aus:
**ZUR NACHPRÜFUNG DURCH DEN FAHRER
VORBEHALT NR.
FAHRZEUG**

1. Offenes Fahrzeug ohne Plane gemäß Vereinbarung mit dem Versender

VERPACKUNG
2. unverpackt
3. beschädigt
4. unzureichend

**ANZAHL, KENNZEICHNUNG UND
NUMERIERUNG DER PACKSTÜCKE
(Fässer, Säcke, Stücke usw.)**

5. nach Prüfung für richtig befunden
Überprüfung unmöglich aufgrund:
a. der vom Versender durchgeführten Beladung
b. Witterungsverhältnisse
c. der Vielzahl der Packstücke
d. der Verplombung des Containers

ÜBERNOMMENES LADEGUT

6. in äußerlich schlechtem Zustand
7. beschädigt
8. durchnässt
9. gefroren
10. gegen Witterungsverhältnisse ungeschützt und in diesem Zustand auf Verlangen des Versenders transportiert

**LADEDIENSTLICHE BEHANDLUNG,
BELADUNG, VERSTAUUNG, ENT-
LADUNG**

Ladedienstliche Behandlung, Beladung und Verstaung durchgeführt vom
11. Versender
12. Fahrer unter dem Ladegut abträglichen Witterungsverhältnissen auf Verlangen des Versenders
Entladung durchgeführt vom
13. Empfänger
14. Fahrer unter dem Ladegut abträglichen Witterungsverhältnissen auf Verlangen des Empfängers

III. Fahren Sie nicht ab, ohne den CMR-Frachtbrief vom Versender unterzeichnen zu lassen.

Andernfalls bitten Sie Ihren Chef um Anweisungen oder lehnen Sie die Durchführung des Transportes ab.